

Адвокатское бюро Некторов, Савельев и партнёры (г. Москва) / Nektorov, Saveliev & Partners

Адрес: Россия, 121099, г. Москва, Смоленская площадь, д. 3, эт. 14 /

От имени и в интересах Инвесторов / On behalf of and for the benefit of Investors

Куда / to: Euroclear Bank SA/NV

Адрес: Бельгия, 1210, г. Брюссель, бульвар Короля Альберта II, д. 1 / Boulevard du Roi Albert II, 1210 Brussels, Belgium

Email: eb.complaints@euroclear.com

Представители в России / Representatives in Russia: ООО «Никольская Консалтинг»



Адрес: Россия, 109012, г. Москва, ул. Никольская, д.10, этаж 4, ком.49,57, 59,85,86,90

16 June 2023, Moscow	16 июня 2023 года, г. Москва
Re: compensation for losses in connection with illegal blocking of Investors' Assets	Кас.: возмещение убытков в связи с незаконной блокировкой Активов Инвесторов
Ladies and Gentlemen!	Уважаемые дамы и господа!
Nektorov, Saveliev & Partners (Moscow) (hereinafter " NSP ") approaches you on behalf of Russian investors holding securities and/or having rights (claims) arising out of securities (hereinafter " Investors "), depository accounting for which is operated by Euroclear Bank SA/NV (hereinafter " Euroclear ") and which have been blocked by Euroclear (hereinafter " Assets ").	Адвокатское бюро Некторов, Савельев и Партнёры (г. Москва) (далее – " NSP ") обращается к Вам от имени российских инвесторов – держателей ценных бумаг и/или имеющих права (требования) из ценных бумаг (далее – " Инвесторы "), депозитарный учет по которым осуществляет Euroclear Bank SA/NV (далее – " Euroclear ") и которые были заблокированы Euroclear'ом (далее – " Активы ").
From 28 February 2022, even before the introduction of restrictive measures, Euroclear ceased operations on the accounts of Non-commercial organization "National Settlement Depository" (hereinafter " NSD "), a Russian legal entity. Since then, Euroclear has ceased to pay dividends, coupon income, redemption of the par value of bonds and other accruals on the Assets. In fact, the Assets were blocked, and the Investors lost the right to use them and dispose of them. In doing so, Euroclear effectively	С 28 февраля 2022 года, еще до введения ограничительных мер, Euroclear прекратил операции по счетам НКО "Национальный расчётный депозитарий" (далее " НРД "), российского юридического лица. С этого момента Euroclear перестал осуществлять выплату дивидендов, купонного дохода, погашение номинальной стоимости облигаций и иных начислений на Активы. Активы фактически были заблокированы, и Инвесторы утратили право на пользование и

<p>forfeited the Investors' ownership of the Assets. This is a violation not only of the national legislation of Belgium and Russia, but also of international law (for example, Article 17 of the Universal Declaration of Human Rights of 1948, Article 1 of Protocol No. 1 to the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, GATS 1994, Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Governments of the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg on the mutual encouragement and mutual protection of investments of 1989, resolution 45/98 of the UN General Assembly of 14 December 1990).</p>	<p>распоряжение ими. Тем самым Euroclear по сути дела лишил Инвесторов права собственности на Активы. Это является нарушением не только национального законодательства Бельгии и России, но и норм международного права (например, ст. 17 Всеобщей декларации прав человека 1948 г., ст. 1 Протокола № 1 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, ГАТС 1994 г., Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительствами Королевства Бельгии и Великого Герцогства Люксембург о взаимном поощрении и взаимной защите капиталовложений 1989 г., резолюции 45/98 Генеральной ассамблеи ООН от 14.12.1990 г.).</p>
<p>Restrictive measures against NSD were introduced by the European Union only on 3 June 2022. On that day, European Union Regulation (EU) 269/2014 was amended: blocking EU sanctions were imposed on NSD.</p>	<p>Ограничительные меры в отношении НРД были введены со стороны Европейского Союза только 3 июня 2022 года. В этот день в Регламент Европейского Союза (ЕС) 269/2014 были внесены изменения: в отношении НРД были введены блокирующие санкции ЕС.</p>
<p>By its refusal to perform operations, Euroclear caused losses to Investors in the amount of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) the value of the Assets, 2) unreceived coupon income (on bonds), 3) dividends (on shares), 4) amounts used to redeem the Assets and 5) other payments. 	<p>Своим отказом от выполнения операций Euroclear причинил Инвесторам убытки в размере:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) стоимости Активов, 2) неполученного купонного дохода (по облигациям), 3) дивидендов (по акциям), 4) сумм, направленных на погашение Активов и 5) других выплат.
<p>The restrictive measures referred to by Euroclear are contrary to the public policy of the Russian Federation. Within the meaning of Article 55 para. 3 of the Constitution of the Russian Federation, the introduction of prohibitions (restrictions) in relation to citizens of a certain state is possible only on the basis of a federal law. The sanctions applied against NSD, from which Investors suffered, are the norms of public law of the EU, that is, they are instructions from foreign authorities on the imposition of a number of public law restrictions on the rights and obligations of individuals. Public law has no extraterritorial effect. Therefore, the rules of law of foreign states on restrictive measures do not impose any obligations on Russian citizens and legal entities, unless these persons voluntarily submit to these obligations. The absence of extraterritorial effect of the legal norms of the European Union corresponds to the fundamental principles of</p>	<p>Ограничительные меры, на которые ссылается Euroclear, противоречат публичному порядку Российской Федерации. По смыслу п. 3 ст. 55 Конституции РФ введение запретов (ограничений) по отношению к гражданам определенного государства возможно только на основании федерального закона. Санкции, примененные в отношении НРД, от которых пострадали Инвесторы, являются нормами публичного права ЕС, то есть представляют собой предписания иностранных властных органов о наложении ряда публично-правовых ограничений прав и обязанностей частных лиц. Публичное право не обладает экстерриториальным характером. Поэтому нормы права иностранных государств об ограничительных мерах не налагают на российских граждан и юридических лиц никаких обязанностей, если только указанные лица добровольно не подчинятся</p>

<p>international law: sovereign equality of states and inadmissibility of interference in the domestic affairs of states (Declaration on the Inadmissibility of Intervention in the Domestic Affairs of states, and the Protection of Their Independence and Sovereignty, General Assembly resolution 2131 (XX) dated 21 December 1965).</p>	<p>этим обязанностям. Отсутствие экстерриториального действия у норм права Европейского Союза соответствует фундаментальным принципам международного права: суверенного равенства государств и недопустимости вмешательства во внутренние дела государств (Декларация о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета, принята на Генеральной Ассамблее ООН резолюцией 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года).</p>
<p>According to Article 1193 of the Civil Code of the Russian Federation (hereinafter the "CC RF"), a rule of foreign law to be applied in accordance with the rules of Section VI of the CC RF is not applied in exceptional cases when the consequences of its application would clearly contradict the fundamentals of the rule of law (public policy) of the Russian Federation. Thus, the restrictive measures of the EU and its member states cannot serve as grounds for violating the rights of a Russian person, since these measures are contrary to the public policy of the Russian Federation and are not subject to application on its territory by virtue of an explicit indication of the law.</p>	<p>Согласно статье 1193 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – "ГК РФ") норма иностранного права, подлежащая применению в соответствии с правилами раздела VI ГК РФ, в исключительных случаях не применяется, когда последствия ее применения явно противоречили бы основам правопорядка (публичному порядку) Российской Федерации. Таким образом, ограничительные меры ЕС и его государств-членов не могут выступать в качестве основания для нарушения прав российского лица, поскольку эти меры противоречат публичному порядку Российской Федерации и не подлежат применению на ее территории в силу прямого указания закона.</p>
<p>According to Article 1219 para. 1 of the CC RF, the law of the country where the action or other circumstance took place that served as the basis for the claim for damages is applied to obligations arising from the infliction of harm. If, as a result of such an act or other circumstance, harm occurred in another country, the law of that country may be applied if the tortfeasor foresaw or should have foreseen the occurrence of harm in that country.</p>	<p>Согласно п.1 ст.1219 ГК РФ к обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда, применяется право страны, где имело место действие или иное обстоятельство, послужившие основанием для требования о возмещении вреда. В случае, когда в результате такого действия или иного обстоятельства вред наступил в другой стране, может быть применено право этой страны, если причинитель вреда предвидел или должен был предвидеть наступление вреда в этой стране.</p>
<p>Accordingly, Russian law will apply to the relationship between Investors and Euroclear.</p>	<p>Таким образом, к отношениям между Инвесторами и Euroclear применяются российское право.</p>
<p>In accordance with Article 1064 para. 1 of the CC RF, damage caused to the property of a citizen or legal entity has to be compensated in full by the person who caused the damage. In accordance with Article 15 para. 1 of the CC RF, a person whose right has been violated may demand full compensation for the losses caused to it, unless the law or the contract provides for compensation for losses in a smaller amount.</p>	<p>В соответствии с п.1 ст.1064 ГК РФ вред, причиненный имуществу гражданина или юридического лица, подлежит возмещению в полном объеме лицом, причинившим вред. В соответствии с п.1 ст.15 ГК РФ лицо, право которого нарушено, может требовать полного возмещения причиненных ему убытков, если законом или договором не предусмотрено возмещение убытков в меньшем размере.</p>

<p>In order to recover damages, the following elements must be combined:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) commission of an unlawful action (or unlawful failure to act) by the violator; 2) loss caused to the victim, 3) causal relationship between unlawful action / failure to act and the resulting losses. 	<p>При этом, для взыскания убытков нужно наличие следующих элементов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) совершение нарушителем противоправного действия (бездействия), 2) возникновение у потерпевшего убытков, 3) причинно-следственная связь между неправомерными действиями / бездействием и наступившими убытками.
<p>The Investors have every reason to believe that the Russian court will agree with them that all the above elements are combined and proven in this case.</p>	<p>У Инвесторов есть все основания полагать, что российский суд признаёт, что все приведенные элементы в настоящем случае имеются и доказаны.</p>
<p>You are aware that in the case of <i>Bank St. Petersburg v. Euroclear</i> (case No. A40-205635/22, Arbitrazh Court of the city of Moscow), the said Russian court concluded that your bank's compliance with foreign sanctions against the Russian Federation is not a lawful basis for non-performance of payment obligations, because these sanctions are contrary to the public policy of the Russian Federation. The Russian court also pointed out that the temporary blocking creates damage for the plaintiff, since the formal possibility of unblocking the assets is hypothetical, and not unconditional.</p>	<p>Вам известно, что в деле <i>Банка Санкт-Петербург против Euroclear</i> (дело № А40-205635/22, Арбитражный суд г. Москвы) российский суд пришёл к выводу, что соблюдение Вашим банком иностранных санкций в отношении Российской Федерации не является основанием для неисполнения обязательства, так как эти санкции противоречат публичному порядку Российской Федерации. Российский суд также указал, что временная блокировка также создает ущерб для истца, так как формальная возможность разблокировки активов носит гипотетический, а не безусловный характер.</p>
<p>Therefore, Euroclear unlawfully froze the Assets of the Investors, which caused losses to the Investors.</p>	<p>Таким образом, Euroclear противоправно заморозил Активы Инвесторов, что причинило убытки Инвесторам.</p>
<p>On 6 October 2022, para. 5 of clause 6b was added to EU Regulation 269/2014. It makes it possible to obtain permission from the national competent authority to release assets in order to terminate contracts and other legal relations with NSD. On 22 December 2022, the Belgian Treasury published General Conditions for the release of securities and cash held in NSD.</p>	<p>6 октября 2022 года в Регламент ЕС 269/2014 был добавлен пункт 5 статьи 6б. Он дает возможность получить разрешение национального компетентного органа на разблокировку активов в целях прекращения договоров и иных правоотношений с НРД. 22 декабря 2022 года Казначейство Бельгии опубликовало Общие условия разблокировки ценных бумаг и денежных средств, учитываемых в НРД.</p>
<p>At the same time, due to the vagueness of requirements, non-transparent procedures and an extremely long bureaucratic process, it is almost impossible for Investors to unlock their Assets.</p>	<p>В то же время, из-за размытости требований, непрозрачности процедур и крайне долгого бюрократического процесса добиться Инвесторам разблокировки своих Активов практически невозможно.</p>
<p>In connection with the foregoing, on behalf of Investors, NSP requests you to unblock the Assets or to compensate the Investors</p>	<p>В связи с изложенным от имени и интересов Инвесторов NSP требует разблокировать Активы или возместить</p>

<p>for the losses caused by the termination of operations on NSD accounts in the amount of the nominal value of the Assets, as well as unpaid amounts (dividends, coupon income and other accruals) on them.</p>	<p>Инвесторам убытки, вызванные прекращением проведения операций по счетам НРД в размере номинальной стоимости Активов, а также невыплаченных сумм (дивидендов, купонных доходов и иных начислений) по ним.</p>
<p>In case of your refusal to satisfy this request, the Investors will apply to the competent <i>arbitrazh</i> court of the Russian Federation with a claim for damages. In accordance with Article 248.1 of the <i>Arbitrazh</i> Procedure Code of the Russian Federation, it is an appropriate <i>arbitrazh</i> court of the Russian Federation that will have exclusive competence to consider this dispute.</p>	<p>В случае отказа в удовлетворении настоящего требования Инвесторы обратятся в компетентный арбитражный суд Российской Федерации с иском о возмещении убытков. В соответствии со статьей 248.1 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации именно арбитражный суд Российской Федерации будет обладать исключительной компетенцией рассматривать настоящий спор.</p>
<p>Euroclear has assets in Russia blocked by NSD. If damages are awarded to Investors, these Euroclear assets will be foreclosed.</p>	<p>Инвесторам известно, что на территории России у Euroclear имеются активы, заблокированные в НРД. В случае присуждения убытков в пользу Инвесторов на данные активы Euroclear будет обращено взыскание.</p>
<p>For any questions related to this request, please contact NSP. Contact details: Alexander Nektorov, alexander.nektorov@nsplaw.com Iliia Rachkov, ilia.rachkov@nsplaw.com Roman Makarov, roman.makarov@nsplaw.com Aram Grigoryan, aram.grigoryan@nsplaw.com</p>	<p>По любым вопросам, связанным с настоящим требованием, просьба обращаться в NSP. Контактные данные: Александр Некторов, alexander.nektorov@nsplaw.com Илья Рачков, ilia.rachkov@nsplaw.com Роман Макаров, roman.makarov@nsplaw.com Арам Григорян, aram.grigoryan@nsplaw.com</p>
<p>Sincerely,  Alexander Nektorov, attorney-at-law, NSP Managing Partner</p>	<p>С уважением,  Александр Некторов, адвокат, управляющий партнер NSP</p>